

FM 1759
3

საქართველოს
საბავშვო ბიბლიოთეკა

გომბორსკი ჯგერჯგერი
Элеонора Ексановна
Eleonora Eksanishvili

გომბორსკი ჯგერჯგერი
ГОМБОРСКИЕ НОЧИ

The Nights of Gombori

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1985

ს 484.02-62



ელენორა ექსანიშვილი
Элеонора Эксанишвили
ELEONORA EKSANISHVILI

გომბორის ღამეები

1. მონადირული 2. ღამე ტყეში

ГОМБОРСКИЕ НОЧИ

1. ОХОТНИЧЬЯ 2. НОЧЬ В ЛЕСУ

THE NIGHTS OF GOMBORI

1. THE HUNTING-SONG 2. THE NIGHT IN THE WOOD

II გამოცემა
II ИЗДАНИЕ
II EDITION

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 85
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 85

FM 1759
3



საქართველოს
რესპუბლიკის
ეროვნული ბიბლიოთეკა

მხო- ბ- ლოთ ჰა- ბ- ბ- რებს
ობ- ლა- კო შე- ლეს- ტა კ გომ-

ღრუბ- ლეზ მა.
ბო- რამ.

ღე- შობ ჰა- ლას ჰო- უბ- ში,
Ночь вче- ра ბ- хот- ни- ков



შა- ვი ლა- მე ვვე- სუ- რა,
ო- დე- ვა- ლა ბუ- რეი

ახ- ლა მწყემ- სის წიბ- ვე- რა
ნო по- ет се- год- ня нам

ცაცხლ- თახ ვვე- სა- უბ- რე- ბა.
უ კოს- ტრა ჩონ- გუ- რი.

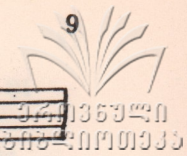
cresc.



კლდე- ზე
Ha- კლო-

ღო- სო- ღო- პო- ვად გო- დამ- დგო- რაბ
ნი- ლის- გო- რე- სტო- ჯა- სე- ნი- ს- უ-

ვარ- ბავ- დო, ქო- რი- გო- რის
გე- თე- სა, კაკ- ჯე- ნა- პო-



გო- გებ- შო მთ- ნა- დო- რის
 გიბ- შე- გო, ნოჭ- რო- ნი- ეტ

ცო- ლო- ვით,
 სლე- ლი- ზი.

pp
 შუ- ა ცე- ცხლი
 И кос- тер о-

dim. *p*

ბ- ვარ- და ნად- დებ- შო
 ბუგ- ლილ- სა რა- რებ- დომ



ქართული
ლიბრეტო

ჰაბ- ვ ბურ- ჰაბ- ჰაბ, ბი- ჰაბ- ბი ბი ბი
 ვ ბურ- კახ სოც- ნი ი ო-

ბე- ხე- ბი გრ- თად წა- მთ- წო- ლოლ-
 ხოტ- ნი- კი პო- ლეგ- ლი ნა ოტ-

ბო. ბ
 დых. ა

pp

ღამე ტყეში

НОЧЬ В ЛЕСУ

ტექსტი ი. მთაწვრილია
თარგმანი ვ. ლეჟავაძისა

Текст И. Моташвили
Перевод В. Державина

მუს. ელ. მთაწვრილია
Муз. Эл. Эксанишвили

Andante

ლა- ღამ- ღა.
Стем- не- ло.

ცა- ში მის- ცუ- რავს ღრუ- ბე- ღი, ირ- მის დი- ლიკ-ზე
Ту- чи не сра- зу га- сли, тъма нас дог-

ვეშ- ვე- ბით, ხე- ე- ბი პირ- ღი- ა კლდე- ე- ბზე
на- ла мглой и зо- лой за- лег- ла над ле-

Piu mosso



ჰო- ლო- აბ.
სა- მი.

mf.



ღამს ი- ქით ლა- მე- ა. ღამს ი- ქით
Ночь за- ле- са- ми, ле- са- за- ле-



ღამს ა- რის. ლა- მე ე- ღამს ლა
სა- მი, ნოჭ ტი- ხა მოლ- ჩა

cresc.

შვი-ლი- დი-ვა.

Tempo I un poco largo, quasi recit.

f 3 3 *ten.*

გავ-შა-ლოთ ნაბ-ღე-ბი, ქვე-ყა-ნა დი-დი-ა.
 Бе-рег вы-со-кий зо-вет нас на От-дых.

mf *f*

დი-დი-ა ზე-ცა-ში
 Сла-ва за-ре в го-лу-

რამ- ღე- ნიც ჩო- ბი- ა, რამ- ღე- ნი
 ბი- ნი- ხ რა- ვო- და- ხ, სლა- ვა- ვა- ორ-

ვა- რს- კვა- ვი- ან- თი- ა, დო- ღე- ბა
 ლამ- პრო- ვო- ვეს- ტნი- კამ- უ- რა, პლა- მია- პი-

მ- ბრ- დის- ვერ- ვან- თი- ვის-
 ლა- ე- ტ- ნა- სკლო- ნა- ხ- გორ-

ff

რედაქტორი **Б. გუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. ჰორდელაძის** გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 80, Тираж 180, Подписано к печати 24/IV 85 г., Колич. форм 2

Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена

50

კპ.
коп.

1819/60



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა